

Disney
ХОЛОДНОЕ
СЕРДЦЕ II



ЧИТАЙТЕ ТАКЖЕ:

Холодное сердце 2.

Зачарованный лес

Холодное сердце 2.

Магия грёз

Холодное сердце.

Другая история любви

Холодное сердце.

Закрой все чувства на замок

Первые приключения.

Анна ищет друга

Первые приключения.

Ледяное приключение Эльзы

Disney
ХОЛОДНОЕ
СЕРДЦЕ II



Адаптация Дэвида Блейза

#эксмодетство

Москва
2022

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44
Х73

FROZEN 2

Copyright © 2022 Disney Enterprises, Inc.
All Rights Reserved.

Холодное сердце 2 / адаптация Дэвида Блейза ;
Х73 [перевод с английского Э. Фишерман]. — Москва :
Эксмо, 2022. — 224 с. — (Уолт Дисней. Нерассказан-
ные истории).

ISBN 978-5-04-103868-7

Спокойная жизнь, казалось бы установившаяся в Эренделле, снова под угрозой! Королева Эльза слышит странный, но очень настойчивый голос, который зовёт её отправиться за горизонт и узнать ответы на давно мучающие её вопросы. Позволив себе ответить на его зов, Эльза будит духов природы, которые выгоняют всех жителей Эренделла из их домов. Теперь Эльзе, Анне, Кристофу, Олафу и Свену не остаётся ничего другого, кроме как отправиться за таинственным голосом, чтобы спасти Эренделл. Ведь если они не раскроют тайны прошлого, у королевства нет будущего...

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44

© Фишерман Эльза, перевод
на русский язык, 2020
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2022

ISBN 978-5-04-103868-7

ПРОЛОГ

Далеко-далеко на севере, на самом краю обитаемого мира, стоял Зачарованный лес. Его охраняли духи воздуха, огня, воды и земли. В тех красивых краях обитал загадочный народ — нортулдры, которые питались дарами природы и кочевали вместе со стадами оленей. Они жили в гармонии со стихиями, и потому их считали волшебниками.

Однажды к фьорду у южной границы Зачарованного леса подошли деревянные корабли. Приплывшие в них люди намеревались поселиться на берегу. Вскоре там возникло королевство Эренделл, и для правящей семьи построили великолепный замок.

Как-то на закате вождь нортулдров встретился с королём Эренделла на утёсе и поприветствовал новых соседей. Правители крепко пожали друг другу руки,

а остальные видели только два смутных силуэта, отбрасывающих огромные тени.

Чтобы выразить коренным обитателям этих мест свою доброжелательность и дружеские чувства, граждане Эренделла построили в Зачарованном лесу огромную плотину на реке, впадающей в Эренфьорд — живописный залив, на котором был построен замок. Плотина соединяла все прилегающие земли, и благодаря ей нортулдрам с их оленями стало легче перебираться с одного берега реки на другой. Король Рунард, правитель Эренделла, подарил сооружение нортулдрам в качестве символа мира и согласия между двумя народами, и по этому поводу жители Эренделла устроили большой праздник. Нортулдры со всех окрестных земель собрались возле плотины, чтобы вместе с новыми друзьями отметить радостное событие.

Принц Агнарр, юный сын короля Рунарда, ещё никогда не бывал так далеко от дома. Его глаза разбегались от удив-

ления и восторга... но тут отец заметил его чрезмерное оживление. Рунард взял сына за подбородок и посмотрел на него так сурово, что Агнарр тут же потупил взгляд. Отпрыску королевского рода положено держать гордую осанку и соблюдать благопристойность.

— Помни, Агнарр, ты представляешь Эренделл. — Мальчик кивнул. — И слушайся лейтенанта Маттиаса, — велел отец, указав рукой на молодого человека в военной форме.

Когда король вместе со стражей прошёл мимо, Маттиас встал по стойке «смирно». Лейтенант понимал, почему принц приуныл. Отец требовал, чтобы сын-подросток не шалил и вёл себя как дипломат, но при этом не позволял Агнарру присутствовать на совете старейшин и на встречах с вождём нортудров.

Но Маттиас знал, как утешить парнишку. Он встал рядом с Агнарром и задумчиво проговорил:

— Вы растёте на глазах. Прекратите это, — и слегка толкнул принца локтем.

Агнарр улыбнулся и игриво толкнул наставника в ответ. — Шучу. Пойдёмте.

Они отправились на праздник.

Пирующие вперемишку нортулдры и жители Эренделла болтали и смеялись, как закадычные друзья. Кочевники даже устроили представление и, сидя на спинах оленей, показывали всяческие трюки.

Но вдруг Агнарр заметил в глубине леса нечто настолько изумительное, что не поверил своим глазам. Принцу показалось, что он видит силуэт девочки, кружащейся в воздухе вместе с ветром и листьями. Она удивительным образом парила над землёй, как будто была невесомой.

Ноги сами понесли к ней заморожённого Агнарра. Только услышав звон мечей и щитов и стук палок, принц избавился от наваждения. Он обернулся и увидел, что нортулдры напали на его сограждан! Обаяние и дружелюбие кочевников оказались обманом. Всё ещё не желая верить в такое коварство, Агнарр

оглянулся на летающую девушку, но та исчезла, как не бывало.

Мимо его уха пролетела стрела, и принц прирос к месту. Никогда ещё он не был так близок к опасности.

— Прячьтесь за меня! — воскликнул Маттиас и увлёк Агнарра с дороги, а там, где только что стоял юноша, тут же пронеслась следующая стрела.

Агнарр был потрясён и оцепенело смотрел на развернувшуюся перед ним жестокую битву, сопровождавшуюся звоном мечей и свистом стрел. Вдруг он увидел, что отец и вождь нортудров сошлись в поединке. Он закричал и ринулся вперёд, чтобы помочь отцу, но Маттиас крепко схватил его за руку.

Агнарр сумел вырваться, но отец и кочевник у него на глазах упали с утёса.

— Отец! — завопил принц и рванулся сквозь толпу дерущихся людей к обрыву. Но на пути у него вспыхнул огонь, и пламя и жар отбросили его назад.

Вдруг оглушительный грохот мощной волной прокатился по лесу, и нортудры

вперемешку с жителями Эренделла побежали прочь, спасаясь от неминуемой гибели. Подул ураганный ветер, и с неба, как ядра, посыпались валуны. Один из них упал у ног Агнарра, и принца подбросило в воздух. Рухнув на землю, он ударился о камень. Теряя сознание, сквозь туманящийся взгляд он с грустью успел заметить, что роскошный лес весь изуродован.

В то же самое время принц слышал призрачный голос, словно кто-то, одолеваемый вековой печалью, жалобно тянул тревожную мелодию. Агнарр никогда ещё не испытывал такого ужаса. Неужели это голос призраков? Злые они или добрые?

Потом какая-то невидимая сила подняла принца в воздух и понесла прочь из леса, и он поплыл над земным столпотворением. Раскатистый рёв затих, духи утомонились, и плотный, непроницаемый туман окутал лес, оставив одних людей снаружи, а других заперев внутри.



ГЛАВА 1

— **В** тот вечер я вернулся домой королём Эренделла, — закончил король Агнарр.

На его лицо падал дрожащий свет свечи. Он рассказывал историю из своей юности маленьким дочерям, Анне и Эльзе. Девочки, распахнув глаза и раскрыв рты, вместе с матерью, королевой Идуной, сидели на кровати Эльзы и ловили каждое слово отца. Мать крепко прижимала их к себе, и все трое уютно закутались в бордовую шаль.

— Ух ты, папа, вот так приключения! — воскликнула Анна. Она рухнула на кровать, живо представляя себе описанные события. — Спасибо твоему загадочному спасителю.

Король улыбнулся маленькой дочери:

— Хотел бы я знать, кто это был.

— А нортулдры правда обладали волшебной силой? Как я? — громко поинтересовалась Эльза. Она не понимала, как можно ополчиться на своих друзей.

— Нет, — заверил её король Агнарр. — Они просто использовали волшебство леса.

— А что случилось с духами? И кто сейчас живёт в лесу? — Эльзе было любопытно, удалось ли спастись ещё кому-то, когда духи разозлились и восстали против людей.

— Не знаю, — ответил король Агнарр. — Туман всё ещё не рассеялся. Никто не может войти в лес, и никто ещё оттуда не вышел.

Королева Идуна, боясь испугать дочерей, послала мужу тревожный взгляд, предупреждая, чтобы тот не говорил лишнего.

— Так что нам ничто не угрожает, — сказала она.

— Совершенно верно, — подтвердил король Агнарр. — Но лес может снова проснуться, и неизвестно, какие опасности он выпустит на свободу.

Королева Идуна заметила, как омрачилось от беспокойства лицо Эльзы, и перебила мужа:

— На этом давайте пожелаем папе спокойной ночи. — Девочкам ещё рано было думать о каких-то битвах... особенно когда она пыталась уложить их спать.

Король встал и, извиняясь, улыбнулся жене.

— Ой, но у меня ещё так много вопросов, — закапризничала Анна, надувшись.

Отец поцеловал Эльзу в лоб.

— В следующий раз, Анна, — твёрдо ответил он.

— У-у, — разочарованно протянула девочка. — Но у меня же нет столько терпения! — Она с вызовом взглянула на Эльзу, которая кивала, явно соглашаясь с тем, что терпения Анне не хватает.

Анна плотно сжала губы и сосредоточенно нахмурилась.

Отец поцеловал её в лоб, зная, что таким образом дочь старается набраться терпения, и вышел из комнаты. Как только за ним закрылась дверь, Анна снова начала сыпать вопросами.

— Почему нортулдры вообще напали на жителей Эренделла? — обратилась она к матери. — Как же можно воевать с теми, кто дарит тебе подарки?

— Как ты думаешь, лес проснётся снова? И что тогда подумают духи о моих способностях? — поинтересовалась Эльза, заглядывая матери в лицо.

От воспоминаний лицо Идуны смягчилось.

— Спроси что-нибудь попроще. Увы, только Ахтохаллэн это знает.

— Ах-ты-кто? — не поняла Анна.

Глядя на озадаченное личико младшей дочери, королева Идуна засмеялась.

— В детстве мама пела мне песню о необычной реке под названием Ахтохаллэн, которая знает все ответы на вопросы о прошлом, — объяснила она. — О том, откуда мы приходим.

Сёстры переглянулись, потом две пары больших голубых глаз уставились на королеву.

— Спой нам, пожалуйста, — попросила Эльза.

Идуна глянула в сторону двери, раздумывая, стоит ли выполнить просьбу дочерей, и решила, что от песни вреда не будет. Она кивнула:

— Ладно, садитесь кучкой, ближе, ближе. — И она привлекла к себе Эльзу и Анну, снова укрыв шалью.

Королева Идуна спела колыбельную, которую слышала от своей матери. Голос её был тих и мягок, девочкам казалось, что им поёт сама любовь,

и ещё до окончания песни Анна крепко заснула. Королева бережно взяла дочь на руки и, баюкая, понесла её в кровать, осторожно уложила девочку и заботливо подоткнула одеяло. К Эльзе Идуна вернулась, как раз когда песня закончилась.

— Теперь засыпай, моя снежинка, — сказала она, целуя ручки старшей дочери.

Королева взбила подушки, погладила длинные волосы Эльзы и взяла свечу, мерцавшую на прикроватном столике.

— Мама! — окликнула её Эльза, когда королева уже коснулась дверной ручки. — Может, Ахтохаллэн знает, откуда у меня волшебная сила?

Мать глубоко задумалась.

— Если Ахтохаллэн существует, — проговорила она наконец, — полагаю, у неё есть ответ на этот вопрос и на многие другие.

Эльза тяжело опустилась на подушки:

— Значит, нужно её найти.

Королева грустно улыбнулась, вышла в коридор и закрыла за собой дверь.

Слова колыбельной ещё звучали в ушах Эльзы, когда она стала засыпать. Ей снилось, как она нашла Ахтохаллэн и узнала ответы на все свои вопросы... и на вопросы сестры тоже.